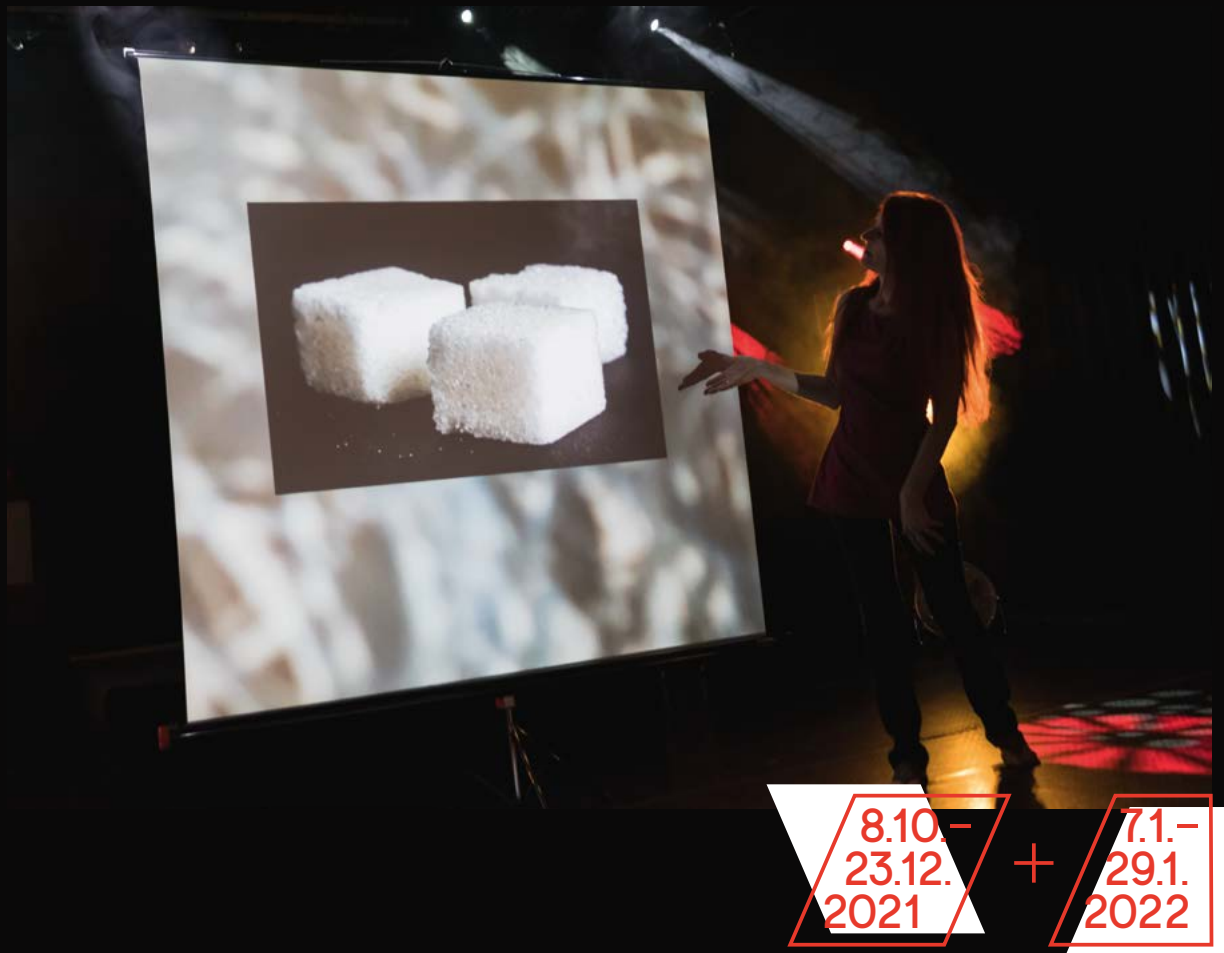


# Zucker

Industrielles Erbe  
und Kolonialismus



8.10. –  
23.12.  
2021

+

7.1. –  
29.1.  
2022

## Programmpunkte *Programme items:*

**Fr Fri, 8.10.2021, 14:00–20:00**

Eröffnung der Ausstellung  
*Opening of the exhibition*  
Ort *Location:* < rotor >,  
Volksgartenstraße 6a, 8020 Graz

**Sa Sat, 9.10.2021, 11:00**

Buchpräsentation *Book presentation*  
„Eastern Sugar“ mit *with:* Edit Andrés,  
Maja & Reuben Fowkes, Ferenc Gróf,  
Ilona Németh, Olja Triaška Stefanović,  
*Moderation:* Walter Seidl  
Ort *Location:* GrazMuseum,  
Sackstraße 18, 8010 Graz .

**So Sun, 10.10.2021, 9:00–20:00**

Exkursion zur Kunsthalle Bratislava,  
Besuch der Ausstellung  
*Excursion to the Kunsthalle Bratislava,*  
*visiting the exhibition*  
„Potential Agrarianisms. Will There  
Still Be Sugar after the Rebellion?“  
Info und Anmeldung *Info and Registration:*  
rotor@mur.at, +43 316 688306.

## Weitere Programmpunkte *Further programmes:*

Website: [www.rotor.mur.at](http://www.rotor.mur.at)  
Facebook: @rotor.contemporary.art  
Instagram: @rotor.contemporary



## < rotor >

Zentrum für zeitgenössische Kunst  
*centre for contemporary art*  
Volksgartenstraße 6a, 8020 Graz, AT  
Tel: +43 316 688306  
E-Mail: [rotor@mur.at](mailto:rotor@mur.at)  
[www.rotor.mur.at](http://www.rotor.mur.at)



MIT LOIDL ODER CO. GRAZ



Den < rotor > E-Mail-Newsletter abonnieren: E-Mail an [rotor@mur.at](mailto:rotor@mur.at) To subscribe to the < rotor > email newsletter, send an email to [rotor@mur.at](mailto:rotor@mur.at)

Motive: Isa Rosenberger, from the project about the Enns sugar factory.  
address: Elke Herber, photo: Michael Misteibacher, 2021  
Design: Margit Steidl, Katharina Schwarz / Studio M

Industrielles Erbe  
und Kolonialismus

Zucker

Industrial Heritage  
and Colonialism

Sugar

Die Geschichte des Zuckers beginnt mit Rohrzucker. Bereits seit Jahrtausenden wird dazu Zuckerrohr angebaut. In Europa taucht der Süßstoff zur Zeit der Kreuzzüge auf. Vor rund 200 Jahren wird die in Europa angebaute Zuckerrübe zu einem ernsthaften Konkurrenten des importierten Zuckerrohrs. Von da an erlebt die europäische Zuckerindustrie – und der Zuckerkonsum – einen ungeheuren Aufschwung. Heute dominieren international agierende Zuckerkonzerne den Markt, zahlreiche örtliche Zuckerfabriken wurden aufgelassen.

Die Künstler\*innen der Ausstellung ZUCKER reflektieren mit ihren Arbeiten die wechselvolle Geschichte der Zuckerproduktion, mit der verschiedene Ausformungen von Kolonialismus einhergehen.

*The history of sugar begins with cane sugar. Sugar cane has been cultivated for thousands of years. The sweetener appeared in Europe at the time of the Crusades. Around 200 years ago, sugar beet grown in Europe became a serious competitor to imported sugar cane. From then on, the European sugar industry, as well as sugar consumption, experienced a tremendous boom. Today, internationally operating sugar companies dominate the market, and numerous local sugar factories have been closed down.*

*With their works, the artists in the exhibition SUGAR reflect on the chequered history of sugar production, which comes along with various forms of colonialism.*



**Beteiligte Künstler\*innen *Participating artists:***

Luz Blanco ◦ Alessandra dos Santos ◦ Samuel Ferretto ◦ Fokus Grupa  
Ferenc Gróf ◦ Elisabeth Gschiel ◦ Kyo Kim ◦ Zdena Kolečková  
Pia Lanzinger ◦ Ilona Németh ◦ Resa Pernthaller ◦ Anna Ponchon  
Isa Rosenberger ◦ Sandro Sulaberidze

**Ausstellung *Exhibition:* 9.10.–23.12.2021 + 7.1.–29.1.2022**

**Eröffnung *Opening:* Fr, 8.10.2021, 14:00–20:00**

Öffnungszeiten *Opening hours:*

Mo-Fr 10:00–18:00, Sa 12:00–16:00

An Sonn- und Feiertagen geschlossen

*Closed on Sundays and public holiday*

Dialogführungen durch die Ausstellung für Schulklassen und andere Gruppen nach Voranmeldung  
*Dialogic tours through the exhibition for school classes and other groups by prior appointment:*

**rotor@mur.at, +43 316 688306**

Alle Aktivitäten finden unter Berücksichtigung der aktuellen Covid-19 Bestimmungen statt.  
*All activities take place in accordance with the current Covid-19 regulations.*

Diese Ausstellung ist Teil von *This exhibition is part of:*

*EASTERN SUGAR, a project implemented by the Slovak National Gallery in cooperation with partners: < rotor > centre for contemporary art (AT), Centre for Contemporary Art FUTURA (CZ), Schafhof - European Center for Art Upper Bavaria (DE), La Box gallery of the Ecole Nationale Supérieure d'Art (FR), T-TUDOK Inc., Centre for Knowledge Management and Educational Research (HU) and associated partners - Kunsthalle Bratislava (SK), Muzeum Sztuki Łódź (PL).*

[www.easternsugar.eu](http://www.easternsugar.eu)